

DOLAZAK I ŠIRE.

INFORMATIVNI VODIČ za izbjeglice u institucijama za prihvata Saksonije-Anhalt



- Institucija prvog prihvata
- Zahtjev za azil
- Ponude za integraciju



SVE ŠTO MORAM ZNATI.

Uz pozdrav

Ova brošura

Ova brošura je namenjena ljudima koji podnose zahtev za azilu u pokrajini Saksonija-Anhalt. Ona daje informacije za prvu orijentaciju u važnim procesima u vezi sa ustanovom za prvi prijem, postupkom traženja azila i mogućnostima za život u Nemačkoj. Ona ne zamenjuje detaljno individualno savetovanje.

Obratite pažnju na sledeće: Ovo izdanje sadrži aktuelne izmene do 07/2021. Ne garantujemo potpunost svih podataka. U pojedinim odeljcima su navedeni su kompetentni sagovornici koji vam mogu dati detaljnije informacije.

Za orijentaciju u vašoj ustanovi za prvi prijem, u ovoj brošuri se nalazi i plan objekta.

Onlajn verziji brošure na više jezika možete pristupiti preko Portala za integraciju pokrajine Saksonija-Anhalt na adresi: www.integriert-in-sachsen-anhalt.de
Novo: Takođe možete koristiti našu veb aplikaciju <http://erstinfos.de>!

Izdavači zahvaljuju saradnicima i saradnicima Centrale za prijem tražilaca azila pokrajine Saksonija-Anhalt kao i savetovalištu za pitanja azila organizacije Caritas na ljubaznoj pomoći u sastavljanju ovog teksta.

Dobro došli u Saksoniju-Anhalt!

Stigli ste u Centralnu ustanovu za prvi prijem pokrajine Saksonija-Anhalt (ZAS) i nalazite se na početku postupka traženja azila. Saksonija-Anhalt je za sve otvorena savezna zemlja. Mi smo zaduženi za to da Vas kao izbjeglicu prihvatimo na najbolji način te da Vam što prije ponudimo snalaženje i integraciju. Mnogo ljudi ovdje se dobrovoljno angažuje nudeći svoju podršku.

Da bismo Vam olakšali Vaše snalaženje u Instituciji prihvata (LAE) i u postupku traženja azila, na narednim stranicama izložili smo važne informacije u vezi sa prvom fazom Vašeg boravka (Stanje 01/2021).

Saradnici i volonteri su tu da što bolje obezbijede dobre i pristojne životne okolnosti dostojne čovjeka. Ipak, velik broj ljudi koji svakodnevno dolaze, može doпрinijeti usporavanju ili ometanju čitavog procesa. Molimo Vas da u takvim slučajevima ostanete strpljivi. Računajte s tim da će čitav proces integracije biti dugotrajan i sadržati i iskušenja i razočarenja. Nemojte se time obeshrabriti.

U vašoj ustanovi za prvi prijem možete dati doprinos suživotu ljudi različitih nacionalnosti koji potiču iz različitih kulturnih miljea. Iako to nije uvijek lako, iskustvo ipak pokazuje: sa poštovanjem i obostranim obzirom mnogi problemi se mogu zajedno riješiti. Nadamo se da će vam ovaj informativni vodič dati odgovore na važna pitanja i povezati sa ljudima, koji će vam pomoći u daljoj orijentaciji.

**Na Vašem putu i budućnosti
želimo Vam sve najbolje.**

Proces prvog prijema

Ako ste u Nemačku došli kao osoba koja traži zaštitu i želite da podnesete zahtev za azil, nadležni organi će vas na osnovu sistema kvota rasporediti u neku od ustanova za prvi prijem tražilaca azila u određenoj saveznoj pokrajini.

U pokrajini Saksonija-Anhalt prvi prijem se obavlja u **Centrali za tražioce azila** (Zentrale Anlaufstelle für Asylbewerber, ZASt) sa sedištem u Halberštatu. ZASt ima pomoćne i eksterne kancelarije.

U ZASt-u se organizuje prvi prijem (registracija) osoba koje traže azil. Tom prilikom biće registrovani vaši lični podaci, bićete fotografisani i biće vam uzeti otisci prstiju. Ukoliko Saksonija-Anhalt nije nadležna za obradu zahtjeva azila iz Vaše matične zemlje, naši saradnici će Vaš zahtjev proslijediti u saveznu zemlju, koja je za Vas nadležna.

ZASt je sastavni deo prijemnog centra u Halberštatu. Tamo ćete imati prvi zdravstveni pregled, dobićete smeštaj i obroke i sve ostale stvari koje su potrebne za život. Ovdje ili na nekoj drugoj ZASt lokaciji ćete se zadržati, sve dok ne budete raspoređeni u neku lokalnu zajednicu i budete upućeni na transfer.

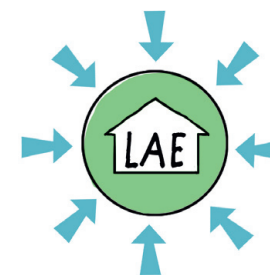
Ako ne budete upućeni u neku drugu saveznu pokrajinu, sve faze procesa traženja azila ćete proći dok ste smešteni u ZASt-u. Na lokaciji u Halberštatu nalazi se filijala Savezne službe za migracije i izbeglice (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, BAMF).



Morate ostati na jednom mjestu

Tokom trajanja prvog prijema imate obavezu da boravite i stanujete u određenom objektu (što se često naziva i „rezidencijalna obaveza“). To znači da se smijete zadržati samo u određenom prostoru (srez ili grad bez sreza). Ta obaveza boravka postoji za to, da bi službenici mogli uvijek stupiti u kontakt sa Vama i dostaviti Vam blagovremeno važna dokumenta. Ta obaveza postoji najmanje tri meseca ili dok god ste u obavezi da ostanete u ustanovi za prvi prijem.

Ako želite da posetite rodbinu ili iz nekog drugog razloga napustite mesto prvog prijema, potrebna vam je dozvola (**dozvola za napuštanje**). Tu potvrdu možete zatražiti u BAMF-u. Nakon što dobijete dozvolu, informišite o svom odustvu za vas nadležnog socijalnog radnika u ZASt-u! Ako napustite teren bez odobrenja, onda Vam preti novčana kazna, dok bi se ponovno napuštanje bez dozvole tretiralo kao kazneni postupak.



Trajanje boravka

Prema zakonu, boravak u ustanovi za prvi prijem može da traje do 18 meseci, a za porodice sa maloletnom decom najviše 6 meseci. Stvarno trajanje boravka zavisi od odluke o vašem zahtevu za azil i od vaše uključenosti u postupak traženja azila.

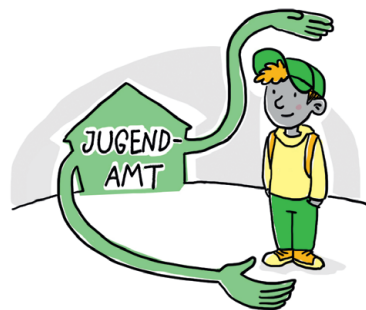
Ako dolazite iz bezbednih zemalja porekla kao što su države članice Evropske unije, Albanija, Bosna i Hercegovina, Gana, Kosovo, Makedonija, Crna Gora, Senegal ili Srbija, postoje vrlo male šanse za priznavanje vašeg zahteva za azil. Ako vam BAMF ne prizna pravo na zaštitu, imate obavezu da do napuštanja Nemačke ostanete u ustanovi za prvi prijem. Za porodice sa maloletnom decom i u tom slučaju važi maksimalno zadržavanje od 6 meseci.

Smještaj

U zavisnosti od potreba i mogućnosti, bićete smešteni u različitim smeštajnim objektima u okviru ZASt. Molimo vas da razumete da nemate pravo na pojedinačni smeštaj. U većini slučajeva, smeštaj je organizovan u zajedničkim sobama. Ukoliko imate pitanja ili probleme, obratite se socijalnom radniku koji je nadležan za vaše područje.

Zaštita maloljetnih izbjeglica koji putuju bez pratnje

Ako ste mlađi od 18 godina (maloljetna lica) i u Njemačkoj se nalazite **bez pratnje osobe zadužene za brigu odnosno vaspitanje**, onda Vam je potrebna posebna zaštita. Zbog toga ćete po dolasku biti prihvaćeni od **Službe za mlade, koja je nadležna za Vas**. Dakle, Vi nećete ostati u Institucijama prvog prijama, već će se Služba za mlade pobrinuti za Vaše savjetovanje, zbrinjavanje i smještaj.



Jugendamt = SLUŽBA ZA MLADE

Posebna zaštita za žene

Žene koje putuju same, odnosno, žene koje putuju sa svojom djecom, biće smještene na posebnim mjestima. Socijalni radnici Vam nude popratno savjetovanje. Na savjetovanju možete iskreno ispričati Vaše lične probleme. Socijalni radnici se zalažu za Vas i potpomažu Vas u svim pitanjima i problemima.

Seksualni identitet

U Njemačkoj nitko ne smije biti oštećen zbog svoje seksualne orijentacije (lezbijke, homoseksualci, biseksualci, transgender, transseksualci, interseksualci i ljudi, koji su queer). U slučaju ako biste imali pitanja o tome i/ili tražili mjesta prvog kontakta, koji Vam mogu pomoći u daljem snalaženju, molimo Vas da se obratite Vašom socijalnom radniku. Obratite i pozornost na upute (Regenbogen) za specijalne ponude savjetovanja.



Raspoređivanje (transfer) u lokalne zajednice

Ukoliko imate dobre izgleda da ostanete u Njemačkoj ili ako je Vaš zahtjev za azil pozitivno riješen, onda će Vam biti dodijeljeno mjesto/grad u kojem treba da boravite.

Od saradnika LAE-a saznaćete, koji je grad ubuduće nadležan za Vas. Lične želje u vezi sa mjestom boravka u Saksonij-Anhaltu trenutno se neće moći uzeti u obzir. Ali u slučaju porodične pripadnosti prvog stepena (ako su u pitanju djeca, roditelji, maloljetni braća i sestre; kod maloljetnih izbjeglica i braća i sestre koji su stariji od 18 godina), Vi imate pravo otići u ono mjesto gdje boravi Vaša porodica.

Ponašanje u slučaju konflikta

Prilikom zajedničkog boravka u istom prostoru može doći do konflikata. U tom slučaju možete svojim odgovornim ponašanjem doprinijeti smirivanju nastalog konflikta. Molimo Vas da u takvim slučajevima ostanete smireni ukoliko je to moguće. Pokušavajte da na licu mjesta izgladite svađu sa učesnicima. Odmah prijavite opasne situacije socijalnim saradnicima ili socijalnim pomoćnicima. U slučaju nevolje ili hitnog slučaja obavijestite Security-service ili policiju na terenu.

Ako ste lično postali žrtva rasnog ili desničarskog nasilja, možete se obratiti za podršku i pratnju **Mobilnom savjetovanju za žrtve nasilja**.

Gde mogu da se žalim, ako imam problem?

Cilj vašeg boravka u ZASt-u je pre svega pružanje uređenog smeštaja tokom postupka traženja azila. Ako imate probleme sa ostalim stanarima/stanarkama, zaposlenima u ustanovi ili drugim organizacijama ili nadležnim organima, možete obaviti poverljivi razgovor sa socijalnim radnicima na licu mesta. Zaposleni u ZASt-u će vas obavestiti o mogućnostima za podnošenje žalbe. Takođe, tamo možete i izneti predloge za poboljšanje suživota u ustanovi. Za pitanja u vezi sa vašim postupkom azila nadležna je isključivo BAMF.

Ukoliko imate žalbe, u svakom trenutku se možete obratiti zaposlenima u ZASt-u. Za kritike i prijave možete koristiti poštansko sanduče za žalbe ZASt u području ulaza u Zgradi A 2. Ne zaboravite da navedete svoje ime i registra-

cioni broj kako bi odgovorne osobe mogle da vam daju odgovor. Žalbu možete podneti i putem e-maila: complaint.box@lae.sachsen-anhalt.de" complaint.box@lae.sachsen-anhalt.de. Takođe, moguće je podnošenje i anonimne žalbe, vaša žalba će biti obrađena u svakom slučaju. Žalba nema uticaja na tok postupka vašeg zahteva za azil.

Zbrinjavanje u prihvatnom centru



Pomoć

U Vašoj Instituciji prvog prijema biće Vam uručena zakonom određena pomoć i najosnovnija oprema.

Pomoć ćete dobiti i u obliku:

- bonova za doručak, ručak i večeru
- posteljine i sredstava za održavanje higijene • odjeće.

Osim toga dobićete **džeparac** za ličnu potrebu. Džeparac će se isplaćivati u gotovini i predviđen je za punoljetnu osobu. Kada je riječ o porodicama, samo će jedna osoba dobiti pun iznos novca, dok će ostali članovi porodice dobiti manje iznose. Sredstava za održavanje higijene spadaju u najosnovniju opremu. Nakon prijema novca ova sredstva treba sami da kupite. Od socijalne službe ćete dobiti bonove za odeću, koje možete koristiti za kupovinu u gradu. Prvo, hitno snabdevanje odećom nudi se u garderobama u smeštajnim objektima.

Socijalni rad

U svim smeštajnim objektima rade nadležni socijalni radnici. Sa njima možete razgovarati o problemima. Ovi saradnici će vam dati sve bitne informacije o vašem boravku u ustanovi. Oni daju informacije o procesima, terminima i aktuelnim događanjima, dele poštu, pomažu vam u pitanjima u vezi sa zahtevima nadležnih organa i oni su glavni sagovornici u ZAS-tu.

Informišite se o dodatnim ponudama za savetovanje i obratite pažnju na aktuelna obaveštenja na oglasnim tablama.

Prijavite nam ako želite da na duže vreme napustite ustanovu.



Medicinska njega

U slučaju akutne bolesti idite na mesto za medicinsku pomoć (**MediCare**). Radnim danima tu uvek možete pronaći medicinske stručnjake. Pored toga, uveče i tokom vikenda na licu mesta je prisutan tim prve pomoći sa vozilom prve pomoći koje se nalazi u blizini portirnice.

Ukoliko osoblje na licu mesta ne bude u mogućnosti da vam pruži odgovarajuću medicinsku pomoć, saradnici MediCare-a će vas uputiti na dodatno lečenje kod lekara specijaliste. Potrebnu potvrdu o lečenju možete dobiti preko MediCare-a. Biće vam pružene samo neophodne zdravstvene usluge u skladu sa Zakonom o tražiocima azila (AsylbLG).

Prilikom svakog odlaska u MediCare ponesite svoju domsku legitimaciju. Prilikom prve posete lekaru, ponesite sve lekove koje imate ili propisane lekove ili informacije o istoriji vaše bolesti.



U hitnom slučaju obratite se osoblju na licu mesta, zatražite pomoć od drugih stanovnika doma i zatražite profesionalnu pomoć preko strażara!

Ako vas neka iskustva snažno pritiskaju, loše spavate ili vaše telo neobično reaguje, može biti da imate traumu. U kancelarijama socijalnih radnika dobićete upitnike koji se odnose na vaše probleme, oni će pomoći u posredovanju za odgovarajuće savetovanje. Obratite se socijalnim radnicima ili timu MediCare-a. Saradnici će vam dati kontakt za našu **psihološku službu**.

Ako već imate dokumentaciju u vezi sa prethodnim oboljenjima i/ili lečenjem, ponesite ih na prvi razgovor. Ako je neophodno psihoterapeutsko lečenje, psihološka služba će poslati prijavu u Psihosocijalne centre u pokrajini, u Magdeburgu i Haleu.

Ako vam je potrebna pomoć u vezi sa **HIV-om** (ili drugim seksualno prenosivim bolestima), obratite se organizaciji „Aids-Hilfe“ u Halberštatu, Haleu ili u Magdeburgu. Tamo je savetovanje anonimno, te dobijete tamo i druge adrese i partneri savetovanja, koji će Vam konkretno pomoći.

Ponude u prihvatnom centru

Isplanirajte slobodno vrijeme

Odvojite dovoljno vremena i budite strpljivi u postupku traženja azila. U vezi s tim, iskoristite tamošnja savjetovaništa i njihove ponude, kao i odgovarajuće materijale (letke, video i dr.)

Naučite njemački jezik. U Vašoj Instituciji prihvata obično postoji mogućnost, da se bolje upoznate sa njemačkim jezikom. Koristite postojeće ponude ili se sami informišite kod socijalnog radnika o mogućnosti samostalnog učenja.

Iskoristite **ponude za prvo snalaženje, kao npr. višejezični kurs za orijentaciju izbjeglica.** I izvan Institucije prvog prihvata (na primer u sreskim školama) postoji mogućnost, da posjetite kurseve za učenje njemačkog jezika ili za svakodnevno snalaženje. Na taj način možete se upoznati sa životom u Njemačkoj. Pažnja: molimo Vas, raspitajte se prije toga, da li se ti časovi naplaćuju.

Na vašu situaciju utiču mnogobrojni izazovi, tako da ni za vašu decu situacija neće biti uvek jednostavna. Omogućite svojoj deci da se igraju sa drugom decom. U ZAST-u postoje ponude za aktivnosti u slobodno vreme za vašu decu, npr. radionice za učenje (koje organizuje Caritas). Ohrabrite decu da učestvuju u njima!

Obratite pažnju na sledeće: Kao staratelj ste u načelu vi odgovorni za dobrobit i postupke vaše dece. To znači da, dok ste u prihvatnom centru, u svakom trenutku morate znati gde se nalazi vaše dete. Nadzirite Vaše dijete po mogućnosti sami ili obavijestite druge koji imaju pravo starateljstva gdje se nalazite. I Vaše dijete bi trebalo uvijek znati gdje se Vi nalazite.

Učestvujte u **opštekorisnom radu** (prevodenje, pomoć pri priredbama, pomoć pri održavanju higijene, opravkama i ostalom). Na taj način možete sa-



kupiti prva iskustva na njemačkom tržištu rada, a tako možete aktivno uticati i na Vašu životnu okolinu, te zaraditi dodatnog džeparca.

Angažujte se, učestvujte u razgovorima, iznesite konstruktivne kritike! Kod vaših socijalnih radnika raspitajte se o mogućnostima da učestvujete u donošenju odluka (npr. u kuhinji).

Utvrđivanje profesionalnih kvalifikacija

Već u Institucijama prvog prihvata, Savezna agentura za rad Vam pruža mogućnost da utvrdite Vašu profesionalnu kvalifikaciju. Od Vas će se tražiti da navedete Vašu školsku spremu kao i radno iskustvo. Ako je reč o tržištu rada, možete dobiti brzo savetovanje o tržištu rada kao i posredovanje u priznavanju diploma. Možete dobiti i preporuku u vezi sa potrebnim obukama prilikom upućivanja u lokalnu zajednicu.

Za većinu zanimanja potrebno je imati kompetencije i odgovarajuća svjedočanstva. Naročito, ako ste već završili profesionalno obrazovanje ili neki fakultet, trebali biste u Instituciji prvog prihvata iskoristiti priliku **provjere Vaših kompetencija**.



Ausbildung = Obrazovanje

2 Postupak azila

Osnovna prava azila

Pravo na azil je međunarodno osnovno pravo. U Saveznoj republici Njemačkoj ono pripada osnovnom zakonu (član 16a: „Ljudi, koji su progonjeni iz političkih razloga, imaju pravo na azil.“) Pravo azila možete tražiti ukoliko imate dokaze da ste morali napustiti Vašu državu zbog političkog progona, ili ako ste tamo iz nekih drugih razloga bili životno ugroženi. Pored toga, Njemačka se pristupom ženevskoj konvenciji o izbjeglicama, kao potrebi međunarodne zaštite obaveza, da će prihvatiti izbjeglice.

U tom smislu će se u postupku azila ipitati individualni razlozi za Vašu zaštitu.



Recht auf Asyl = PRAVO NA AZIL

Savezna služba za migraciju i izbjeglice (BAMF)

U Njemačkoj je zahtjev za azil moguće predati samo u Saveznoj službi za migraciju i izbjeglice. Savezna služba (BAMF) nije sud, nego institucija vlasti. Savezna služba provjerava, da li ste u zemlji iz koje ste došli, bili progonjeni i da li bi Vam u slučaju povratka prijetio progon. Ako ste iznenadno progonjeni, provjeriće se da li ste u Vašoj zemlji imali državnu zaštitu. Takođe se provjerava, da li ste mogli u drugom dijelu Vaše države pronaći zaštitu.

Ova provjera je moguća samo na osnovu Vašeg ličnog zahtjeva za azil. Podnesite ovaj zahtjev što je moguće brže kod Savezne službe (BAMF). Savezna



služba će Vam saopštiti kada i gdje možete predati Vaš zahtjev. Savezna služba zavodi dokument o Vama i registruje Vaše lične podatke. Ukoliko ste napunili 14 godina, bićete fotografisani i uzeće Vam se otisci prstiju.

Šta se zahtijeva u traženijemu azila?

Ako podnesete zahtjev za azil, Vi podnosite zahtjev za zaštitu u Njemačkoj. Najprije će Savezna služba (BAMF) provjeriti da li je Njemačka nadležna za Vaš zahtjev. Ako ste već podnijeli zahtjev za azil u nekoj drugoj zemlji

- ako Vam je već ranije dodijeljen azil u nekoj drugoj evropskoj zemlji
- ako je vaš zahtev za azil odbijen u nekoj drugoj evropskoj zemlji ili ste u poslednjih 6 meseci dobili Šengensku vizu za neku drugu evropsku zemlju,

Njemačka nije nadležna za Vas. U tom slučaju ćete od Savezne službe dobiti obavijest, u kome će se od Vas zahtijevati da otputujete u za Vas nadležnu zemlju.

Kada podnosite zahtjev za azil, ispitaće se konkretni razlozi za humanitarnu zaštitu. Ukoliko se ne odobri međunarodna zaštita i ukoliko Vaš zahtjev za azil ne bude opravdan, onda će Savezna služba odlučiti, da li postoje zabrane za deportaciju po paragrafu 60 stav 5 ili stav 7 iz zakona o boravku. Sve dok se vodi postupak potražnje azila, dozvoljen Vam je boravak u Njemačkoj.

Dozvola za boravak

Od zaposlenih u ZAS-u ćete dobiti „potvrdu o dolasku“, ako vam ona već nije predana na nekom drugom mestu. Potvrda o dolasku sadrži vaše lične podatke i fotografiju. Izdavanjem ovog sertifikata BÜMA dokumentuje se Vaša registracija kao osobe koja traži azil. Na osnovu toga pozivat će Vas Savezna služba u odnosu na Vaš lični zahtjev.

Čim predate Vaš zahtjev kod BAMF-a, Vaša “Potvrda o dolasku” ili BÜMA će se zamijeniti “Dozvolom boravka”. Tu legitimaciju morate uvijek nositi za sobom i pokazati je prilikom kontrole koju sprovodi policija. U ovoj legitimaciji je naznačeno u kom području smete da se zadržavate. Nakon vašeg transfera u lokalnu zajednicu na teritoriji pokrajine Saksonija-Anhalt koja će vas prihvatiti, u obavezi ste da BAMF-u saopštite novu adresu.

Savjetovanje za azilski postupak - Priprema za saslušanje



U prihvatnom centru se nalaze i savetovaništa o postupku traženja azila. U Saksoniji-Anhalt, u Halberštatu možete iskoristiti pravo na savetovanje o postupku traženja azila BAMF-a u okviru grupnog informisanja kao i individualno savetovanje Caritasa. U savetovaništima možete da se informišete o svojim pravima i obavezama i svim koracima u postupku traženja azila. Takođe, dobićete i lične savete u vezi sa mogućnostima dobrovoljnog povratka i odlaska u neku drugu zemlju. U savetovaništima imate priliku da saopštite posebne potrebe, koje moraju biti uzete u obzir prilikom saslušanju u BAMF-u. Ova savjetovanja su besplatna, anonimna i ne zavise od religije ili svjetonazora.

U okviru saslušanja podrazumijeva se i informativni video BAMF-a o postupku azila (na 10 jezika). Raspitajte se u Vašoj instituciji za prvi prihvat, gdje se taj video prikazuje.

Saslušanje

Postupak saslušanja, često poznat i pod nazivom "intervju", je najvažnija prilika za podnosioca zahtjeva za azil, da objasni razloge svog izbjeglištva. Na osnovu saslušanja Savezna služba će odlučiti da li će Vam biti pružena zaštita u Njemačkoj.

! Molimo Vas, obratite pažnju: Saslušanje je prva i jedina mogućnost gdje opširno možete objasniti Vaše lične motive za podnošenje zahtjeva za azil! Budite svjesni važnosti ovog razgovora, te se prethodno dobro pripremite!

U zavisnosti od kapaciteta BAMF-a, saslušanje se organizuje određeno vreme nakon podnošenja zahteva. BAMF će vas pismenim putem pozvati na „Saslušanje u skladu sa članom 25 Zakona o azilu“. Na njemu će biti prisutan i prevodilac. Saveznoj službi blagovremeno saopštite na kom jeziku želite saslušanje, kao tražilac azila imate pravo na saslušanje na svom maternjem jeziku. Posebne želje, npr. da prevodilac bude žena, trebalo bi da prijavite blagovremeno.



Termin = TERMIN
Info = INFORMACIJA
Antrag auf Asyl = ZAHTEJEV AZILA

Za specijalne razloge proganjanja (proganjanje zbog pola, LSBTIQ* orijentacija ili žrtve torture) u BAMF-u rade posebno obučeni referenti. Saopštite blagovremeno socijalnom radniku, npr. prilikom savetovanja o postupku traženja azila, kada vam je potrebna posebna podrška u saslušanju.

Saslušanje podrazumeva otprilike 25 pitanja. To su pitanja o Vašem porijeklu, o Vašim razlozima izbjeglištva i o Vašoj ruti putovanja. Uzmite si vremena prilikom davanja odgovora. Iznesite sve podatke potpuno i iskreno. Ako je moguće priložite dokazne dokumente ili fotografije. Podudarnost Vaše izjave sa podacima koje ste iznijeli pri registraciji, biće ispitana od strane saradnika. Imate prave da Vam se Vaša izjava još jednom prevede na Vaš jezik. Provjerite sve izjave na prevedenom protokolu saslušanja, da li su ispravne, pa tek onda to potvrdite potpisom.

! Pažnja: Obavezno provjerite ispravnost imena, tj. kako su napisana imena svih članova Vaše porodice!

Odluka Savezne službe za migracije i izbjeglice (BAMF)



BAMF pismenim putem saopštava odluku o zahtevu za azil (rešenje). Odluka sadrži obrazloženje i pouku o pravnom leku. U pouci o pravnom leku se navodi da li i kako se odluka može proveriti i osporiti.

Pozitivnu odluku ćete dobiti :

- Ako vam se prizna pravo na azil prema članu 16a Ustava, ili
- Ako Vam je priznata zaštita kao izbjeglice po §3 Zakona o azilu ili
- Ako Vam je priznata Zaštita druge vrste („subsidiärer Schutz“) po § 4 Zakona o azilu ili
- Ako je za Vašu matičnu zemlju utvrđena zabrana izгона po § 60 stav 5 ili stav 7 Zakona o boravku.

Pozitivno rešenje donosi dozvolu za boravak. Uz njega ide i dozvola za boravak, koju ćete dobiti u nadležnoj službi za strance. U zavisnosti od obrazloženja, biće vam odobreno pravo na boravak u trajanju između jedne i tri godine.

U slučaju negativnog rešenja, dobićete **zahtev da napustite zemlju i pretnju deportacijom**, koja vas obavezuje da napustite zemlju. Ako ne napustite zemlju u datom roku, bićete deportovani i snosićete troškove koji tako nastanu. Ukoliko imate pitanja u vezi sa napuštanjem zemlje, dobićete podršku kroz savetovanje na licu mesta. Ako nije moguća vaša deportacija, služba za strance vam može izdati privremenu dozvolu za tolerisani boravak (privremeno izuzimanje od deportacije). Tolerisani boravak predstavlja privremeni dokument, koja vas legitimise kao registrovanu osobu. To ne predstavlja boravišnu dozvolu. I dalje imate obavezu da napustite zemlju.

Angažovanje advokata

Možete podnijeti tužbu sudu protiv odluke Savezne službe. Sa potencijalnim pravnim sredstvima i rokovima podnosioci zahtjeva biće upoznati kroz pravnu pomoćnu instrukciju (pravni lijek). Obratite pažnju na to da morate brzo reagovati, ako želite uložiti protest.

Takođe, ako se želite posavjetovati sa advokatom, morate na vrijeme biti ak-

tivni. Nezavisno savetovanje o pravnoj pomoći u postupku traženja azila u Saksoniji-Anhalt nude, između ostalog, Caritas i Savet za izbeglice.



Podnošenje dodatnog ili drugog zahtjeva

Sledeći zahtev možete podneti, ako ste u prvom postupku traženja azila u Nemačkoj dobili negativno rešenje. Sledeći zahtev možete podneti lično u BAMF-u, koji je doneo odluku o prvom postupku. Dodatni postupak traženja azila (sledeći zahtev) sprovodi se samo ako se promenilo činjenično stanje ili pravna situacija promenila u vašu korist ili postoje novi dokazi. Sledeći zahtev mora se podneti u roku od tri meseca. Ako je Vaše traženje azila odbijeno u nekoj sigurnoj trećoj zemlji ili Norveškoj ili Švicarskoj, a ukoliko je Njemačka zadužena za Vaš postupak, onda se govori o drugom zahtjevu. To je moguće onda ako ste nakon povratka u Vašu matičnu zemlju, lično ugroženi ili ako se situacija u Vašoj matičnoj zemlji pogoršala. Ukoliko Savezna služba (BAMF) Vaše dokaze uvaži, prolazite cijeli postupak azila ponovo.

Dobrovoljni povratak

Ako ste dužni da se vratite, ili ako se želite vratiti u Vašu zemlju porijekla, povratak iz slobodne volje nudi sigurnu, bezkonfliktnu alternativu prisilnom povratku. Internacionalna organizacija za migraciju (IOM) kroz REAG/GARP program podstiče dobrovoljni povratak, nudi subvencije za putovanje, početnu pomoć i podržava vas u povratku u zemlju porekla ili u vašem iseljenja u neku treću zemlju koja je spremna da vas prihvati.

Pokrajina Saksonija-Anhalt vam nudi savetovanje o povratku. Osim toga, u pojedinačnim slučajevima, dobrovoljan odlazak može biti finansiran sredstvima iz pokrajinskog programa. Mogući podsticaji mogu biti: subvencije za putovanje i

putni troškovi, pribavljanje putnog lista, zdravstvena podrška, pokrivanje troškova života, troškovi zasnivanja egzistencije i ostalo.

Informišite se kod socijalnih radnika na licu mesta i oni će vam proslediti kontakte za savetovanje u vezi sa povratkom ili se javite Centru za pitanja povratka u pokrajini Saksonija-Anhalt pri Misiji grada Magdeburga (Magdeburger Stadtmission e. V.) na e-mail adresu rueckkehrberatung@magdeburgerstadtmission.de. Osoblje će vam pružiti podršku pri podnošenju zahteva i u organizaciji vašeg povratka. U slučaju dobrovoljnog povratka nemate pravo na finansijsku ili bilo kakvu drugu podršku

Naknadni dolazak porodice

Kao priznati izbjeglica imate pravo da Vaš supružnik ili maloljetna neoženjena/neudata djeca olakšano dođu k vama u cilju spajanja porodice. U tom cilju postavite u Uredu za vanjske poslove zahtjev za privedigovano naknadno doseljenje porodice. U skladu s tim Vaša uža porodica smije doseliti kod Vas u Saksoniju – Anhalt i dobiti dozvolu boravka. Molimo da obratite pažnju na to da ovaj zahtjev mora biti postavljen najkasnije 3 mjeseca nakon što Vam je priznat izbjeglički status ili pravo na azil.

Za osobe sa pravom na subsidijarnu zaštitu, o mogućnosti doseljavanja supruge ili supruga i maloletne dece koja nisu stupila u brak i roditelja maloletne dece odluku donose nadležni organi. Doseljavanje članova porodice obavlja se izadavanjem vize, tj. zahtev se podnosi odgovarajućem predstavništvu Nemačke (ambasada ili generalni konzulat) u inostranstvu. Predstavništvo Nemačke u inostranstvu i nadležna Služba za strance proveravaju da li su ispunjeni preduslovi za doseljavanje članova porodice. Svakog meseca u Nemačku može doći do 1000 članova porodica osoba koje imaju pravo na subsidijarnu zaštitu; moraju biti ispunjeni određeni kriterijumi koji opravdavaju doseljavanje članova porodice zbog vanredne humanitarne situacije. Obratite se zaposlenima u Caritasovom savetovalištu, koji će vam dati prve informacije i u slučaju transfera predaće vam adrese savetovališta.

Dok traje tekući postupak za dobivanje azila ne može se postaviti zahtjev za naknadno doseljenje porodice. Kao član porodice možete unaprijed tražiti termin u njemačkoj ambasadi. Da bi zahtjev bio pozitivno riješen, morate priložiti dokaz da Vaša porodica može stanovati kod Vas. Osim toga troškove života za sebe i Vašu porodicu morate sami snositi.

3 Dolazak u komune - ponude za integraciju



Smještaj

Taj komuna koja Vam je predodređena nakon prvog prihvata, brine se za Vaš smještaj u stambenom domu ili u stanu. Porodice sa djecom najčešće brzo dobijaju stan. Izbjegllice, koje putuju same, mogu biti smješteni kao mala grupa ili stambena zajednica u jednom stanu.

Kontakt osobe

Glavna osoba za kontakt u Vašoj komuni su socijalni saradnici, koji brinu za Vas u stambenoj zajednici ili u stanu. Takođe lokalne **inicijative dobrodošlice**, dobrovoljni vodiči ili sponzori podržavaju Vas u prvoj orijentaciji. **Savjetovaništa za migraciju** obično nude savjetovanje u tačno dogovorenim terminima. U njemu ćete dobiti kompetentnu podršku u vezi sa postupkom odobravanja azila, o pravima stranaca, socijalnim davanjima, pomoći u savladavanju jezika i ostalim potrebama u svakodnevnom životu. Osim toga postoje lokalna udruženja i društva. Ona Vam pružaju informacije, susret, kulturu, sport i časove za njemački jezik.

U većnim gradovima stranci su se ujedinili u migrantskim organizacijama. Mnogi od njih već znaju koliko je zapravo težak dolazak, i oni pomažu izbjeglicima, koji dolaze prvi put, u prevođenju i snalaženju. Obratite se **mreži migrantskih organizacija (LAMSA)**. Tamo se možete direktno informisati i saznati koje migrantske organizacije postoje u Vašoj blizini.

Učenje njemačkog jezika

Što brže naučite njemački jezik - to će Vam pomoći, da učestvujete u društvenom životu Njemačke kao i da nađete dobar posao.. Sve pridošlice i izbjeglice sa dozvolom trajnog boravka imaju pravo **prisustvovati časovima za integraciju u Savezu**. Ovi kursevi obuhvataju 600 časova njemačkog jezika i 300 časova orijentacije za snalaženje. U kursu orijentacije biće predavana pravila, prava i dužnosti te praktična znanja o životu u Njemačkoj.

Tražiocima azila iz Sirije, Eritreje ili Somalije mogu da posećuju kurs integracije već tokom postupka traženja azila (stanje: 01/2021). Pored toga, morate uputiti zahtev Saveznoj službi za migracije i izbjeglice (BAMF). Molimo Vas, da se raspitate kod Vašeg socijalnog radnika ili savjetodavaca o tome.

Postoji mnogo početnih ponuda: osnovni časovi, jezička kafana, jezičke partnerstva ili dobrovoljne ponude udruženja. Koje mogućnosti usavršavanja jezika možete iskoristiti, saznaćete takođe od Vašeg socijalnog radnika. Časovi jezika mogu takođe biti povezani i sa traženjem posla i dokvalifikacije. S tim u vezi, obratite se Jobcentru odnosno Agenturi za zaposlenje.

! Pazite: Nedostaci odnosno nedovoljno znanje jezika je često i najveća prepreka za integraciju u tržište rada. Zbog toga iskoristite sve mogućnosti, ukoliko je moguće, da što brže i što intenzivnije naučite njemački jezik.

Priznanje profesionalnih kvalifikacija

U Njemačkoj profesija najčešće zahtijeva priznato završeno školovanje. Ako imate završeno profesionalno obrazovanje ili završen fakultet, onda vodite računa, da ovdašnje vlasti te kvalifikacije uzmu u obzir i registruju ih.

Ako dosada niste mogli iskoristiti ponudu potvrđivanja Vaše profesionalne kvalifikacije u Instituciji prvog prihvata, obratite se odmah po dolaska u komunu, koja je za Vas nadležna, socijalnim radnicima ili savjetnicima. Oni će Vas obavijestiti o **procesu procjene** nadležnosti Savezne agenture za zaposlenje. Pri tome dobićete listove sa mnogim pitanjama na različitim jezicima o školskom i profesionalnom obrazovanju, o završetku profesionalnog obrazovanja ili fakulteta te



ICH - DU - WIR = JA - TI - MI

o profesionalnim iskustvima. Kad je Vaš profil kvalifikacije potvrđen, trebali biste dobiti savjetovanje za mogućnosti priznavanja. Tražite za to kontakt sa odgovarajućim savjetovalištim **IQ-mreže**. Savjetnici će Vas korak po korak podržavati na tom često teškom putu do **priznavanja stranih diploma**.

! Molimo obratite pažnju: U Njemačkoj su za obavljanje većine zanimanja potrebna svjedočanstva i profesionalne kompetencije (znanja?). Ako ih posjedujete možete ih registrovati prilikom priznavanja profesionalnih kvalifikacija. Za neka zanimanja je priznanje uslov da bi se to zanimanje moglo obavljati u Njemačkoj.

Integracija na poslu

Kao izbjeglica sa dozvolom trajnog boravka, imaćete i neograničenu dozvolu za rad. Ako Vaš postupak azila još uvijek traje ili Vi imate tolerisani status, možete najranije poslije tri mjeseca boravka dobiti dozvolu za rad. Za tu dozvolu podnosite zahtjev u Službi za strance. Savezna agentura za zaposlenje sprovodi ispitivanje i usaglašava se tek onda ako za tu vrstu zaposlenja nema domaće konkurencije (provjera povlastice) i kad ovo zaposlenje odgovara svim radnim i pravnim standardima.

Sve dok ste obavezni da stanujete u LAE-u ne možete prihvatiti ni dobiti bilo kakav posao.

Zemlja Saksonija-Anhalt se trudi da brzo obrađuje potvrdu kompetencije i integracije na poslu. Mnogo partneri rade zajedno na savjetovanju za tržište rada. Pored savjetovanja za izbjeglice, dobićete i savjetovanje i u Saveznoj agenturi za zaposlenje (BA), u Jobcentrima, u Zanatskom udruženju i u udruženjima za industriju i trgovinu. Mnogo udruženja će Vam pomoći i savjetovati Vas, kao na primjer projektno udruženje **poslovni most plus**, mreža **IQ**, državna inicijativa "stručnjak u fokusu" i državna mreža za migrantske organizacije (**LAMSA e.V.**). Razgovarajte detaljno sa Vašim nadležnim povjerenikom ili savjetnikom o tome, kakve Vam mogućnosti integracije nudi tržište rada.

„Blickpunkt Migrantinnen“ – stručna i uslužna kancelarija za integraciju migrantkinja na tržište rada u Saksoniji-Anhalt

Stručna i uslužna kancelarija olakšava pristup tržištu rada migrantkinjama i ženama izbjeglicama u Saksoniji-Anhalt. Ona nudi savetovanje i prati vas, npr. u traženju mesta za obuku ili traženju posla, prilikom prijave na kvalifikaciju, pri traženju odgovarajućih ponuda za kurseve jezika ili brigu o deci, kao i u slučaju problema sa boravištem ili u traženju stana.

Imate pravo na sledeće kvalifikacije (module):

- učenje jezika
- osnaživanje
- profesionalnu pripremu
- praćenje pri stupanju na tržište rada.

Briga o djeci

U Nemačkoj svako dete ima pravo na mesto u predškolskoj ustanovi, u kojoj se podstiče njegov psihološki/emotivni razvoj u skladu sa uzrastom kroz pedagoške i obrazovne programe, kao i njegova sposobnost da se dobro uklopi u zajednicu. To važi i za vaše dete kada budete upućeni u neki okrug ili grad. Pohađanje vrtića doprinosi učenju nemačkog jezika i kroz zajedničko učenje i igru podstiče kontakt sa drugom decom. Vaš socijalni radnik će vam pomoći da podnesete zahtev za prijem deteta u vrtić.

Školsko obrazovanje dece

Deca u Nemačkoj imaju pravo na obrazovanje i po zakonu imaju obavezu da pohađaju školu od šeste godine. Takođe, i vaša deca su u obavezi da pohađaju školu. U mnogim gradovima u Saksoniji-Anhalt postoje škole sa specijalnim razredima za učenje jezika. U njima deca mogu najpre da nauče nemački da bi zajedno sa ostalom decom pratila nastavu. Vaš socijalni radnik vas informiše o ponudama u blizini i pomaže vam u podnošenju zahteva.

Školsko obrazovanje do ranog odraslog doba

U Nemačkoj deca posećuju najpre osnovnu školu, pa zatim prelaze u sledeću školu gde mogu steći diplomu. Postoje različite vrste završetka škole. Oni predstavljaju preduslov za dalje obrazovanje vašeg deteta. U načelu, nakon završetka škole može se započeti sa stručnim obrazovanjem ili studijama. Bez završene škole je teško pronaći dobar posao.

Kao roditelj možete dobiti savete nastavnika u svim fazama školovanja vašeg deteta ili vaše dece. Dodatne informacije o nemačkom školskom sistemu pruža Pokrajinska mreža migrantskih organizacija u pokrajini Saksonija-Anhalt (Landesnetzwerk der Migrantenorganisationen in Sachsen-Anhalt, LAMSA e. V.).

Obrazovanje i studiranje

Ako ste već završili školu, posavetujte se koje mogućnosti za obrazovanje postoje. U Nemačkoj se obrazovanje za mnoga zanimanja odvija po „dualnom sistemu“. Po pravilu, takvo obrazovanje traje tri godine. Ono obuhvata praktično obrazovanje u nekom preduzeću i usvajanje teorijskih znanja u stručnoj školi. U Jobcentrima možete dobiti savete ili možete stupiti u kontakt sa Pokrajinskom mrežom migrantskih organizacija. Pokrajinska mreža pomaže mladim migrantkinjama i migrantima u traženju mesta za obuke i prati ih tokom obrazovanja.

Na visokim školama u Saksoniji-Anhalt možete studirati ako imate pravo na pristup visokoškolskom obrazovanju (položenu maturu) ili sve već započeli sa studijama. U zavisnosti od toga za koji studijski smer se interesujete, obratite se akademskim službama za saradnju sa inostranstvom na visokim školama u Saksoniji-Anhalt.



Schule = ŠKOLA

4 Savetovalište i potpora za posebna životna stanja

Pomoć u planiranju porodice i trudnoći

Savetovališta za trudnoću i konfliktne situacije u vezi sa trudnoćom pomažu ženama i parovima na putu kroz trudnoću i kod samog porođaja. Ona vas savetuju i prate i u konfliktnim situacijama u vezi sa trudnoćom. Takođe, pored pitanja u vezi sa trudnoćom, žene, muškarci i parovi mogu da dobiju savete u vezi sa seksualnošću i planiranjem porodice. U svakom okrugu postoji odgovarajuće savetovalište.

Posebna zaštita za žene

Za sve samohrane majke i njihovu decu koje su iskusile nasilje ili im je potrebna posebna zaštita u Haleu postoji **Kuća za žene izbeglice** (Flüchtlings-FrauenHaus). Preduslov za prijem u njih je dozvola za boravak odnosno tolerisani boravak. Ovde ćete dobiti zaštitu od napada i podršku u zasnivanju samostalnog života, kao i pomoć kod ličnih kriza i u savladavanju svakodnevnih problema.

U Saksoniji-Anhalt trenutno postoji sedam centara za žene.

Centar za žene je mesto

- za žene svih uzrasta, dobrodošle su i devojke i seniorke
- gde se žene migrantskog porekla integrišu
- za žene koje imaju potrebu za obrazovanjem i informisanjem
- gde se podstiče bavljenje sportom i plesom
- za žene u procesu razdvajanja i razvoda
- kulture i kreativnosti

Obavestite se o ponudama na internetu ili na licu mesta!

Pomoć u slučaju nasilja u porodici

Kada se porodice upute u lokalne zajednice, žene bi trebalo da znaju da u svakom okrugu postoje pokretna savetovališta za žene i kuće za žene, kao i inter-ventna mesta za zaštitu od porodičnog nasilja, kojima mogu da se obrate.

Problemi zbog seksualnog identiteta

U Njemačkoj imate pravo o svom tijelu da sami odlučujete. Ako ste diskriminirani zbog Vašeg seksualnog identiteta, možete se obratiti socijalnom radniku na terenu. Ako biste željeli ostati anonimni, naći ćete pomoć u Halleu u [centru za susret i savjet „lebensart“ e.V. \(BBZ\)](#) i u Magdeburgu u [CSD-u Magdeburg e.V.](#) ili u [udruženju za osobe homoseksualne orijentacije Saksonija-Anhalt \(LSVD\)](#). Pomoću ovih kontakata dobićete i dalje informacije na temu o Bi-seksualitetum homoseksualitetu i interidentitetu (LSBTI). Podršku za osobe sa psihološkim problemima nudi i psihološka služba.

Pomoć pri napadima zbog statusa stranca

Ako ste postali žrtva rasistički motivisanog nasilja ili ako se osjećate pod prijetnjom desno-ekstremističkog nasilja obratite se odmah, što brže, [savjetovalištu za žrtve](#). Saradnici će Vam opsežno pomoći poslije napada. Na primjer, će oni Vas pratiti do policije, do doktora ili do advokata. Budete u svakom slučaju svjesni: **Vi imate pravo na to, da se izvršioци izvedu pred lice pravde!**

Kancelarija za zaštitu od diskriminacije u pokrajini Saksonija-Anhalt

Hallesche Jugendwerkstatt gGmbH

To je centralna nezavisna kancelarija i savetovalište za ljude, koji su bili izloženi diskriminaciji u različitim aspektima života.

Ona nudi kvalifikovano savetovanje i podršku ljudima koji su iskusili diskriminaciju zbog

- etničkog porekla
- pola

- religije ili pogleda na svet
- hendikepa
- uzrasta
- seksualnog identiteta

Kancelarija za borbu protiv diskriminacije će vas saslušati i zajedno sa vama će tražiti moguća rešenja i pratiće vas u daljim koracima.

Savetovanja su besplatna i poverljiva. Po potrebi, možete dobiti prevodioca a kancelarija preuzima troškove njegovog angažovanja.

Entknoten – Savetovalište za zaštitu od rasizma i diskriminacije u svakodnevicu

Pokrajinska mreža migrantskih organizacije u Saksoniji-Anhalt

(Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA) e.V.)

Možete se odbraniti od diskriminacije!

- Niko ne želi da vam iznajmi stan?
- Vaša prijava na konkurs nije uzeta u razmatranje?
- Zaposleni u nadležnim organima postupaju nepravedno prema vama?
- Tretiraju vas bez poštovanja?
- Ne uslužuju vas u prodavnici/banci?

Ako se osećate zapostavljenim zbog vašeg rasnog i etničkog porekla ili vaše religije, onda se to smatra diskriminacijom.

Diskriminacija je zabranjena. Imate prava i možete se braniti.

Mi ćemo vas podržati!

Saslušaćemo vas. Ako želite, zajedno sa vama ćemo tražiti rešenja i pratiti vas u svim koracima. Mi...

- preuzimamo ispitivanja i istraživanja
- pišemo žalbe
- pratimo vas na razgovorima
- podržavamo vas u pravnim koracima
- obznanjujemo diskriminaciju

Savetujemo vas **lično, poverljivo i besplatno**. Po želji i anonimno. Radimo **nezavisno**. Ne činimo ništa bez vaše saglasnosti. Po potrebi, preuzimamo putne troškove i organizujemo pomoć u sporazumevanju.

Demokratija i ljudska prava: osnovi našeg zajedničkog života

Vi tražite kao izbjeglica zaštitu u Njemačkoj. Naša zemlja garantuje azil od političkog progona i zaštitu od rata i građanskog rata.

Ova zaštita je dio našeg demokratskog ustavnog reda. K tom redu pripadaju opsežna osnovna i ljudska prava, koja grade osnove našeg društva. Ljudska prava u Njemačkoj su zagarantovana od strane Njemačkog Osnovnog Zakona iz 1949. godine, u Opštem Objašnjenju Ljudskih prava Ujedinjenih nacija iz 1948. godine i u karti osnovnih prava Evropske Unije iz 2000. godine. Dječija prava su zaštićena kroz konvenciju dječijih prava Ujedinjenih nacija iz 1989. godine.

- Njemačka je demokratska republika. Šef države, parlament i vlast biraju se demokratski, kao i parlamenti i vlasti svih 16 saveznih zemalja i samouprava gradova i opština. Svi izbori su anonimni.
- Svaka žena i svaki čovjek imaju pravo, da slobodno izjasne njeno ili njegovo mišljenje, imaju pravo da se okupe ili da demonstriraju. Svi imaju pravo da se udruže u demokratskim partijama, sindikatima ili drugim organizacijama.
- Mnogi ljudi u Njemačkoj angažuju se za njihove kulturne, socijalne ili sportske interese u udruženjama ili inicijativama, koje mnogo obaveza preuzimaju za zajedništvo.
- Svi ljudi su isti pred zakonom. Vlast i služba su vezani za ustav i zakone. Ko smatra da je neko povrijedio njegova prava, može se braniti kroz pritužbu ili pred sudom, i on neće smjeti saznati zbog toga neke štete. Ko pokuša podmititi službenike, mora računati na tešku kaznu.
- Muškarci i žene imaju ista prava. To i važi za određenje o vlastitom vođenju života, o pravu rada i slobodnog izbora profesije te o naredbi o vlastitom prihodu. U Njemačkoj, žene su zaposlene u svim poslovima, takođe i na rukovodećim mjestima.

- Djeca imaju pravo na nenasilno odgajanje, na predškolsko i školsko obrazovanje. Očevi i majke su pri odgajanju svoje djece imaju jednaka prava. U dnevnim vrtićima ili školama roditelji mogu biti uključeni u udruženje roditelja.
- Svi ljudi imaju prava na ophođenje sa poštovanjem. Svaka upotreba fizičke sile je zabranjena.
- Svaka žena i svaki muškarac imaju pravo da sprovode svoju religiju. Većina ljudi u Njemačkoj su evangelisti ili katolički Hrišćani, i većina državnih praznika i mnogi običaji imaju hrišćansko poreklo. Na njemačku kulturu uticali su takođe i Jevrjeke i Jevreji. Danas u Njemačkoj živi mnogo muslimanki i muslimana. Pored toga, u Njemačkoj postoji mnogo drugih udruženja različitih vjerovanja kao i mnogo ljudi bez religijske pripadnosti. Niko ne smije biti diskriminisan zbog svojih vjerovanja ili zbog svojih pogleda na svijet. Sloboda mišljenja podrazumijeva i pravo kritikovanja religija ili religijskih udruženja.
- Niko ne smije biti diskriminisan zbog bilo čega, bilo da je riječ o porijeklu, boji kože, polu, seksualnoj opredijeljenosti, starosti ili zbog invaliditeta. Osobe homoseksualne orijentacije ne moraju se skrivati u Njemačkoj i njihova zajednica sa partnerom može biti priznata kao brak.

Ova osnovna prava grade temelj za okruženje međusobnog poštovanja i tolerancije.

- Suočavanje sa njemačkim zločinima u Nacional socijalizmu (1933 - 1945) igra u Njemačkoj važnu ulogu. Rasizam i antisemitizam su društveno isključeni. Poricanje zločina nad Jevrejima smatra se krivičnim djelom.

Demokratija živi od toga, da ljudi učestvuju i da se angažuju za njihove interese.

Ova mogućnost načelno stoji otvorena i za izbjeglice. Upravo mnoga udruženja će se obradovati, ako Vi pokažete interes. Mnogi pridošlice sami su osnovali samostalna udruženja, koja pružaju važan doprinos mirnom zajedništvu i jedinstvo u Njemačkoj.

Izabrane adrese i savetovališta

Boravak

- **Savetovanje o pitanjima migracija u pokrajini Saksonija-Anhalt**
Internetstranica: www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/netzwerke/beratungsstellen/migrationsberatung-fuer-erwachsene-mbe/
- **Savetovanje u vezi sa pravom na boravak i podršku u samoorganizovanju**
Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt e.V. | Magdeburg
Internet stranica: www.fluechtlingsrat-lsa.de
Telefon: +49 391 50549613 (Magdeburg)
Telefon: +49 345 44502521 (Hale/Sale)
- **Informacije o postupku za tražioce azila organizacije Caritas u Saksoniji-Anhalt (savetovalište za postupak azila) u Halberštatu**
Internet stranica: www.caritas.de
Telefon: +49 3941 609300
- **Služba za traženje članova porodica razdvojenih u konfliktima DRK**
Nemački Crven krst – savez pokrajine Saksonija-Anhalt
Internet stranica: www.sachsen-anhalt.drk.de
Telefon: +49 391 6106890 (MD)
- **Dobrovoljni povratak**
Centar za pitanja povratka u pokrajini Saksonija-Anhalt. Savetovanje o dobrovoljnom povratku za državljane trećih zemalja
Internet stranica: www.magdeburgerstadtmision.de/arbeitsgebiete/kompetenzzentrum-rueckkehr/
Telefon: +49 391 53249 -29/ -23

Rad i obrazovanje

- **IQ mreža Saksonija-Anhalt – priznavanje kvalifikacija i savetovanje o kvalifikacijama**
Halle / Magdeburg
Website: www.sachsen-anhalt.netzwerk-iq.de
Internet stranica: +49 345 686948-23/-15/-21 (Hale (Sale) (HAL))
+49 175 8132604 (Caritas Halberštadt (HBS))

- **Stručnjaci u fokusu (Fachkraft in Fokus (FiF))**
Praćenje inostranih stručnjaka u radu
Internetstranica: www.fachkraft-im-fokus.de
Telefon: 49 152 537 729 43 (HAL), +49 391 6054-506 (MD)
- **Jobbrücke PLUS.**
Integracija tražilaca azila i izbeglica u radi i obrazovanju
Magdeburg
Internetstranica: www.jobbruecke-chance.de
Telefon: +49 391 7279882
- **Blickpunkt: Stručna i uslužna kancelarija za integraciju migrantkinja na tržište rada u Saksoniji-Anhalt**
Interkulturalno savetovalište i mesto susretanja organizacije Caritas
E-mail: christiane.pruschek@caritas-magdeburg.de
Telefon: +49 391 40 80 526 / 527 / 520 / +49 151 46152310

Zdravlje i Zaštita

- **Savetovalište za trudnice u pokrajini Saksonija-Anhalt**
Internet stranica: www.ms.sachsen-anhalt.de/schwangerschaftsberatungsstellen
- **Slobodne aktivnosti za vašu decu u ZASt-u:**
Radionica za učenje Caritas
E-mail: katja.lukanow-arndt@caritas-halberstadt.de
Telefon: +49 152 55818682

Podrška i pomoć za žene

- **Kuća za žene izbjeglice u Haleu**
Internetstranica: www.migration-paritaet-lsa.de/ffh | Telefon: +49 345 5238115
- **Žene protiv Nasilje e.V. (Frauen gegen Gewalt e.V.)**
Internetstranica: www.frauen-gegen-gewalt.de | Telefon: +49 30 322 99 500
- **Pomoćni telefon „Nasilje protiv žene“ (besplatno)**
Internetstranica: www.hilfetelefon.de | Telefon: +49 8000 116016
- **Vera – Stručni kontakt protiv trgovina sa ženama te protiv nasilne udaja**
Internetstranica: www.awo-sachsenanhalt.de | Telefon: +49 391 4015371

Kuće za žene sa pokretnim savetovalištim

- **Burg:** internet stranica: www.skz-burg.bplaced.net/maedchen-und-frauenzentrum-tea-treff/
Magdeburg: internet stranica: www.courageimvolksbad.de
Dessau: internet stranica: www.frauenzentrum-dessau.de
Halberštat: internet stranica: www.ufv-halberstadt.de
Vernigerode: internet stranica: www.frauenzentrumWR.de
Wolfen: internet stranica: www.Frauenzentrum-Wolfen.de
Hale: internet stranica: www.dornrosa.de
- **Kancelarija za zaštitu od diskriminacije u pokrajini Saksonija-Anhalt**
Hallesche Jugendwerkstatt gGmbH
E-Mail: antidiskreminierungsstelle@jw-frohe-zukunft.de
Mobil: 0176-20446929 | Festnetz: 0391-79293374
- **Entknoten – Savetovalište za zaštitu od rasizma i diskriminacije u svakodnevi**
Pokrajinska mreža migrantskih organizacije u Saksoniji-Anhalt (Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA) e.V.)
Telefon: +49 391 – 99 07 88 87 / WhatsApp: +49 152 – 56 03 47 47
E-Mail: entknoten@lamsa.de

Pomoć u slučaju napada iz mržnje prema strancima

- **Mobilno savetovalište za žrtve desničarskog nasilja/miteinander e.V.**
Hale / Magdeburg / Zalcvedel
internet stranica: www.mobile-opferberatung.de
Telefon: +49 345 2267100 (HAL) / +49 391 6207752 (MD) / +49 3901 306431 (SAW)

Savetovanje o pitanjima seksualnog identiteta i zdravlja

- **Savez lezbejki i homoseksualaca u pokrajini Saksonija-Anhalt (LSVD)**
Magdeburg
Internet stranica: www.sachsen-anhalt.lsvd.de
Telefon: +49 391 5432569 / +49 179 9329614
- **AIDS-Pomoć (Halle / Sachsen-Anhalt Süd e. V., Sachsen-Anhalt Nord e. V.)**
Halle / Magdeburg
Internetstranica: halle.aidshilfe.de / www.aidshilfesachsenanhaltnord.de
Telefon: +49 345 5821271 (HAL) / +49 391 5357690 (MD)

Orientacija i socijalna integracija:

Mreže i podrška u svakodnevnom životu

- **Savetovališta i mreže za podršku izbeglicama / doseljenicima**
Internet stranica: www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/netzwerke/
- **Inicijative za dobrodošlicu u pokrajini Saksonija-Anhalt**
Internet stranica: www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/willkommen/willkommensinitiativen/
- **Welcome-Treff der Freiwilligenagentur Halle-Saalkreis e. V.**
Internet stranica: www.freiwilligen-agentur.de/themen-und-projekte/engagiert-fuer-fluechtlinge/
- **Državna mreža migrantskih organizacija Saksonije-Anhalt (LAMSA) e.V.**
Halle
Internet stranica: www.lamsa.de | Telefon: +49 345 17164890
- **Migrantske upute „Dobrodošlo u Haleu“ i „Dobrodošlo u Magdeburgu“**
Internetstranica: www.willkommen-in-halle.de ili: www.willkommen-in-magdeburg.de

Podrška u posebnim životnim situacijama

Savetovalište za osobe oštećenog sluha

Halberšt

at / Magdeburg / Štendal

Telefon: 03941 612545 (HBS), +49 391 6272916 (MD), +49 3931 712736 (ST),

Savez slepih i slabovidih pokrajine Saksonija-Anhalt

Pokrajinska centrala Magdeburg

Internetstranica: www.bsv-sachsen-anhalt.de | Telefon: +49 391 2896239

Podrška kod jezičkih barijera

Telefonsko tumačenje i prevođenje za migrante u Saksoniji-Anhaltu (SiSA) Halle

Internetstranica: www.lamsa.de | Telefon: +49 345 21389399

Pokrajna radna zajednica tumača za izražavanje gestama (LAG) u

Saksoniji-Anhaltu e.V. Halle

Telefon: +49 345 6890010

Imejl: ldz.leps@gmx.de oder lbst.traut@gmx.de

Impresum

Izdavač: Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e. V.
po nalogu referenta za pitanja integracije Pokrajinske vlade Saksonije-Anhalt, Susi Möbbeck

Adresa: einewelt haus
Schellingstraße 3-4 | 39104 Magdeburg
Internet: www.agsa.de

Tekst i redakcija: Dr. Ernst Stöckmann
V. i. S. d. P.: Krzysztof Blau, direktor organizacije AGSA
Oblikovanje / Layout: Matthias Ramme
Ilustracije / piktogrami: Ka Schmitz

Sadržaji u ovoj brošuri su zaštićeni autorskim pravima. Preštampavanje delova teksta, ilustracija ili piktograma ili njihova upotreba u elektronskim sistemima dozvoljena je samo uz prethodnu dozvolu izdavača.

Prerađeno i prošireno 2. izdanje 2021.
© Sva prava zadržana

Ova publikacija je nastala kao deo projekta Sachsen-Anhalt Integration Portal Društva za inostranstvo Sachsen-Anhalt. Projekat finansira Ministarstvo za rad, socijalna pitanja, zdravlje i jednake mogućnosti Saksonije-Anhalt.



#moderndenken



**WELTOFFEN
WILLKOMMEN**
Sachsen-Anhalt

Ova brošura je dostupna i na drugim jezicima
na portalu za integraciju Saksonije-Anhalt:

www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/willkommen/erstinformationen-fuer-fluechtlinge/

Ovu brošuru na svim dostupnim jezicima možete
naručiti ovde:

integrationsportal@agsa.de



Dalje informacije

Pronađite još više ponuda za integraciju sa savetima kako da organizujete svoj život
Saksonija-Anhalt - između života, rada, obrazovanja, zdravlja i drugih tema - u vodiču za
nove imigrante da:

www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/willkommen/wegweiser-fuer-neueingewanderte/

